ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES DOCUMENTS "COM"

COM (74)1838

Vol. 1974/0288

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlusssachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(74) 1838 def.
Brussel, 14 november 1974

WIJZIGING VAN
het voorstel voor een eerste richtlijn van de Raad inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van het directe verzekeringsbedrijf (levensverzekering)

(door de Commissie bij de Raad ingediend krachtens artikel 149 alinea 2 van het EEG-Verdrag)

BIJLAGE I

TOELICHTING

Naar aanleiding van de adviezen van het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité betreffende het voorstel voor een eerste richtlijn van de Raad inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van het directe verzekeringsbedrijf (levensverzekering) stelt de Commissie voor in haar oorspronkelijk voorstel de volgende wijzigingen aan te brengen.

Artikel 1

Eerste alinea

Het Economisch en Sociaal Comité stelt voor de woorden "verzekeringsondernemingen" te vervangen door "ondernemingen", aangezien verschillende in de richtlijn omschreven werkzaamheden worden uitgeoefend door ondernemingen die niet kunnen worden aangemerkt als "verzekeringsondernemingen".

De Commissie neemt het wijzigingsvoorstel van het E.S.C. over omdat dit redactioneel logisch is.

Lid 1

Zowel het Economisch en Sociaal Comité als het Europees Parlement stellen voor, het in sub b) van lid 1 bepaalde op te nemen in sub a) van dit lid, omdat er geen twijfel aan is dat de lijfrenteverzekering onder artikel 19 sub a) met betrekking tot de wijzen van berekening van de solvabiliteitsmarge valt.

De Commissie sluit zich bij dit voorstel aan, teneinde een onjuiste interpretatie van haar bedoelingen te voorkomen.

./.

Artikelen 1 en 2

Het Economisch en Sociaal Comité en het Europees Parlement verlangen, dat voor de in artikel 2, lid 3 voorziene coördinatie een termijn van maximaal 4 jaar wordt gesteld. Naar hun mening kan de huidige oplossing tot mededingingsdistorsies leiden.

Krachtens artikel 1, lid 2, sub c) valt het beheer van collectieve pensioenfondsen rechtstreeks onder de voorschriften van de richtlijn, wanneer dit wordt gevoerd door verzekeringsondernemingen, terwijl dit beheer, indien het door andere ondernemingen wordt gevoerd, niet onder de richtlijn valt en deze daarop eerst zal worden toegepast na een latere coördinatie, waarvoor nog geen termijn is vastgesteld (artikel 2, lid 3).

Door deze bepaling kan de mededinging worden vervalst ten gunste van deze andere ondernemingen, waarvoor met name niet de financiële eisen van de richtlijn gelden, hetgeen eveneens ten gevolge heeft dat voor de begunstigden van deze activiteiten slechts een geringe financiële waarborg aanwezig kan zijn.

Dientengevolge sluit de Commissie zich aan bij het voorstel van de raadgevende organen; zij meent echter te moeten preciseren dat deze termijn ingaat op de datum van bekendmaking van de richtlijn.

Artikel 3
Lid 1

Het Europees Parlement is van oordeel dat, gezien het huidige peil van de begrafeniskosten, het in dit lid genoemde bedrag voor de uitkeringen bij overlijden moet worden verhoogd.

De Commissie erkent de gegrondheid van deze opmerking en neemt dit voorstel over.

Artikel 4

Het Economisch en Sociaal Comité is van oordeel dat de "Caisse d'Epargne de l'Etat du Grand-Duché de Luxemburg" van de toepassing van de richtlijn moet worden uitgesloten.

./.

De Commissie kan zich niet bij het voorstel van het E.S.C. aansluiten, aangezien de bij dit organisme gesloten verzekeringsovereenkomsten rechtstreeks worden bestreken door de richtlijn. Het feit, dat deze overeenkomsten alleen worden afgesloten met nemers van door deze instelling toegestane hypothecaire leningen wijzigt de situatie niet, terwijl dit verband overigens ook in andere landen bestaat.

Voorts bestaat in de Gemeenschap een openbaar lichaam dat dezelfde operaties uitvoert, en is door de betrokken lid-staat uitdrukkelijk verklaard en aanvaard dat deze instelling onder de richtlijn valt.

Indien aan het genoemde Luxemburgse organisme, dat gaat concurreren met overeenkomstige organismen van andere landen, niet dezelfde financiële steun zouden worden gesteld, zou dit een mededingingsdistorsie ten gevolge hebben.

Artikelen 8 en 10 lid 3

1) Artikel 8, inleidende zin, artikel 8, lid 3 en artikel 10, lid 3

Het Europees Parlement stelt slechts vormwijzigingen voor.

De Commissie meent dat deze niet dienstig zijn, daar de door haar voorgestelde tekst voldoende duidelijk is.

2) Artikel 8, lid 2, sub b)

Het Europees Parlement verzoekt de Commissie te preciseren dat het doel, waartoe de door de richtlijn bestreken ondernemingen hun werkzaamheden moeten beperken, ook herverzekeringsovereenkomsten omvat. Het Economisch en Sociaal Comité doet een overeenkomstig verzoek.

De Commissie kan het niet eens zijn met de mening van de twee raadgevende organen omdat deze precisering haar niet passend lijkt daar ondernemingen die zich alleen bezig houden met herverzekering niet onder het toepassingsgebied van de richtlijn vallen, krachtens artikel 1 van deze richtlijn. Bovendien wordt eraan herinnerd dat, enerzijds, de herverzekering het onderwerp heeft gevormd van de liberalisatie richtlijn No. 64/225/EEG van 25 februari 1964 en dat, anderzijds, de Commissie gevolg heeft gegeven aan de bezorgdheid van de twee raadgevende organen, door de herverzekering in verschillende artikelen van de richtlijn, en met name artikel 19 sub a) en b), te vermelden.

./.

Anderzijds wil zij deze richtlijn en de eerste richtlijn tot coördinatie van het schadeverzekeringsbedrijf van 24 juli 1973, waarin dezelfde alinea wordt gevonden, zoveel mogelijk gelijk op laten lopen, teneinde tot een coherent geheel te komen en elke mogelijkheid tot verkeerde interpretatie te voorkomen.

Artikel 12

Het Europees Parlement stelt voor, het huidige artikel 14 na artikel 11 te plaatsen, aangezien het een logisch verlengstuk daarvan is.

De Commissie is het met dit voorstel eens. Artikel 14 wordt dus tot artikel 12, artikel 12 tot artikel 13 en artikel 13 tot artikel 14.

Artikel 12 (oud)

Eerste lid

Het Europees Parlement stelt voor, niet naar de in de bijlage van de richtlijn genoemde werkzaamheden te verwijzen, doch naar artikel 1 daarvan, daar deze opsomming volledieger is dan de eerstgenoemde.

De Commissie sluit zich hierbij aan.

Artikel 13 (oud)

Lid 2, 1ste alinea

Het Economisch en Sociaal Comité alsmede het Europees Parlement stellen voor, het woord "individualisées" te vervangen door het woord "distinguées", opdat deze bepaling niet kan worden geïnterpreteerd als een verzoek om een individualisatie naar goederen of effecten afzonderlijk van de waarborgen welke bestemd zijn voor de dekking van de ten aanzien van degene die een levensverzekering hebben gesloten aangegane verbintenissen.

De Commissie kan dit voorstel niet aanvaarden, daar zij wel degelijk een individualisatie van de waarborgen beoogt ten behoeve van een grotere bescherming van de verzekerden. Wel kan de term "geïdentificeerd" van de Nederlandse versie aan het rapport van het Parlement worden aanvaard.

./.

Lid 3, sub b) laatste zin en lid 3, sub c)

Zowel het Economisch en Sociaal Comité als het Europees Parlement constateren dat in geval van overdracht van activa tussen de afdelingen "levensverzekering" en "schadeverzekering", van het vermogen van een meerdere branche beoefenende onderneming, alsmede ingeval van gedwongen executie of liquidatie van een dergelijke onderneming, de richtlijn alleen de situatie regelt van de schuldeisers, die rechten kunnen doen gelden uit hoofde van levensverzekeringstransacties en niet die van schuldeisers uit hoofde van schadeverzekeringen, hetgeen tot verkeerde interpretaties kan leiden. Zij verlangen, dat ook ten behoeve van schuldeisers die hun rechten ontlenen aan schadeverzekeringen wordt voorzien in een overeenkomstige bescherming.

De Commissie keurt dit voorstel goed.

Artikel 17

Zie de toelichting ter zake van artikel 19, sub a), eerste berekening.

Artikel 18

Lid 1, 1ste streepje

Het Economisch en Sociaal Comité en het Europees Parlement stellen voor, een andere uitdrukking te gebruiken dan "werkelijke aanvangsfonds" omdat voor de vertegenwoordiging van de solvabiliteitsmarge van onderlinge waarborgmaatschappijen c.q. onderlinge verzekeringsmaatschappijen naast het werkelijke aanvangsfonds elke daadwerkelijke verhoging van dit fonds in aanmerking moet worden genomen.

De Commissie volgt deze argumentatie en aanvaardt de door het Europees Parlement voorgestelde formulering.

Lid 2

Het Economisch en Sociaal Comité verzoekt om schrapping van de woorden "op de balans opgenomen", omdat in bepaalde lid-staten de ondernemingen die collectieve pensioenfondsen beheren, over winstreserves kunnen beschikken die op een speciale rekening moeten worden opgenomen, afzonderlijk van de balans, en die dezelfde waarborgen bieden als de op de balans opgenomen winstreserves.

./.

De Commissie kan niet met dit verzoek meegaan, omdat het begrip "op de balans opgenomen" karakteristiek is voor de in lid 1 en 2 bedoelde expliciete elementen die de solvabiliteitsmarge vertegenwoordigen. Zij wil, door deze noodzaak tot openbaarmaking, de in aanmerkingneming van andere reserves, die niet dezelfde financiële waarborgen bieden, voorkomen.

Artikel 19

Inleidende zin

Het Economisch en Sociaal Comité en het Europees Parlement verzoeken beiden, dat de uitdrukking "minimum-omvang van de solvabiliteitsmarge" wordt gebruikt om deze te onderscheiden van de werkelijke solvabiliteitsmarge.

De Commissie ziet in, dat het noodzakelijk is te preciseren dat de in artikel 19 gestelde vereisten betrekking hebben op het minimum-bedrag van de marge teneinde verwarring met het werkelijke bedrag te voorkomen. Overigens wordt het woord "minimum" in artikel 24, lid 2 gebruikt.

Artikel 17, lid 1 en artikel 19 sub a), eerste berekening

Sub a) eerste berekening

Het Economisch en Sociaal Comité is van mening, dat de methode voor de eerste berekening van de solvabiliteitsmarge in alle landen gebaseerd moet zijn op de netto "herverzekeringsvrije" wiskundige reserves, d.w.z. de reserves na aftrek van de afgegeven herverzekeringen. Het Comité motiveert dit voorstel met het argument dat naar zijn mening artikel 17, lid 1, enerzijds de lid-staten in staat stelt de vorming van netto of bruto wiskundige reserves goed te keuren en terwijl de richtlijn anderzijds voorziet in maatregelen tot coördinatie van de solvabiliteitsmarge, die dus zou moeten worden gevormd op grond van equivalente wiskundige reserves in alle lidstaten.

De Commissie kan het niet met dit voorstel eens zijn. Uit de redenering van het E.S.C. blijkt, dat er in eerste instantie aanleiding is om in artikel 17, lid 1 aan te geven dat het hier om reserves met inbegrip van herverzekeringen gaat, teneinde elke verwarring te voorkomen.

Inderdaad wanneer dit artikel bepaalt dat "de omvang van de reserves" wordt bepaald"aan de hand van de door de staat vastgestelde regels" betekent dit dat

./.

moet worden verwezen naar de regels van de staat voor de wijze van bepaling van dit bedrag, d.w.z. met name voor de keuze van het rentepercentage, de sterftetafel en het opslagpercentage, doch niet voor de bepaling van de aard van deze reserves, d.w.z. met name van de medeberekening of aftrek van overdrachten uit hoofde van herverzekering.

Deze coördinatierichtlijn moet een eenheidsregel vaststellen met betrekking tot dit belangrijke vraagstuk, daar anders mededingingsdistorsies kunnen ontstaan.

Het verdient de voorkeur, als eenheidsregel die van de reserves met inbegrip van herverzekering vast te stellen. Een regel van nettoreserves vermindert de bescherming van de verzekerden en is onvoldoende, omdat de verzekeraar in dit geval en op eigen initiatief de te vormen reserves zou kunnen verminderen door het gedeelte dat hij aan herverzekeraars overdraagt te verhogen.

Terwijl het E.S.C. met betrekking tot de solvabiliteitsmarge kiest voor een berekening gebaseerd op de nettoreserves, opteert het Europees Parlement voor een berekening, gebaseerd op de brutoreserves, waarbij zij haar afwijzing van de eerste oplossing als volgt motiveert :

a) de reassuradeurs van de Gemeenschappen, die zich uitsluitend met herverzekeringen bezighouden worden niet gecontroleerd. Daardoor zou bij berekening op basis van de nettoreserves niet meer de aanvullende financiële waarborg bestaan, die de marge voor het in herverzekering gegeven deel is;

b) een overeenkomstige situatie doet zich voor, indien herverzekeringen worden ondergebracht bij een onderneming van een derde land, waarin geen controle mogelijk is;

c) de marge zou in verhouding tot de werkelijke verplichtingen van de verzekeraar nog meer verminderen naarmate het aandeel van de afgegeven herverzekeringen groter zou zijn. Hieraan kan nog worden toegevoegd dat dit de verzekeraar, een gecontroleerd organisme, in staat zou stellen zelf en indirect te beslissen over de omvang van de door hem te bieden financiële waarborgen, hetgeen niet normaal is;

d) in het Verenigd Koninkrijk wordt ongeveer 20% van de verzekeringen in herverzekering gegeven, op het continent slechts 10%. Berekening op basis van de nettoreserves zou derhalve ook aanleiding tot concurrentievervalsingen tussen de lid-staten kunnen geven.

./.

Het Europees Parlement spreekt zich uit voor een berekening gebaseerd op de brutoreserves met inbegrip van de aanvaarde herverzekeringen uit derde landen. Dit standpunt wordt enigszins verzacht door het voorstellen van een vermindering van het percentage, dat gekozen is voor de berekening van de marge.

De Commissie neemt de voorstellen van het Europees Parlement over.

Sub a) tweede berekening

Het Economisch en Sociaal Comité verzoekt, om een verkeerde interpretatie te voorkomen, dat gepreciseerd wordt dat het risicodragend kapitaal dat ten laste komt van de onderneming betrekking heeft op de directe verrichtingen en de aanvaarde herverzekeringen. Volgens de mening van het Europees Parlement inzake de twee berekeningen sub a) dient de "promillage" met betrekking tot het risicodragend kapitaal te worden verlaagd.

De Commissie kan het met het Parlement eens zijn; voorts brengt zij nog een nadere precisering aan teneinde het gevaar van een verkeerde interpretatie, waarop door het E.S.C. is gewezen, te voorkomen.

Sub b), eerste alinea

Het Economisch en Sociaal Comité stelt voor de regeling sub b) met betrekking tot tijdelijke verzekeringen van 5 jaar of minder uit te strekken tot verzekeringen met een looptijd van 5 tot 10 jaar. Volgens het Comité komen deze qua kenmerken overeen met de "schade"-verzekeringen en hebben er slechts een geringe wiskundige reserve; zo zouden de vereiste aanvullende waarborgen niet hoger zijn dan technisch noodzakelijk en zou een ongerechtvaardigde premieverhoging worden voorkomen. Voorts zou het administratief gezien moeilijkheden opleveren, tijdelijke verzekeringen met een looptijd van 5 jaar of minder te onderscheiden van verzekeringen met een looptijd van meer dan 5 jaar.

Het Europese Parlement heeft zich in dezelfde zin uitgesproken. Daar het hier een grensgeval betreft, meent de Commissie het voorstel van de raadgevende organen te kunnen aanvaarden.

./.

Sub b) tweede alinea

Zowel het Economisch en Sociaal Comité als het Europese Parlement verlangen een snellere degressie per gedeelte van de marge omdat de aanvullende of tijdelijke verzekeringen, bedoeld in deze alinea, slechts een klein gedeelte van de portefeuille van een levensverzekeringsmaatschappij uitmaken.

De Commissie neemt dit voorstel over.

Sub b) derde alinea

Comité en Parlement stellen, ten einde rekening te houden met de overdrachten uit hoofde van herverzekering, voor een langere referentieperiode te kiezen dan slechts één boekjaar, ter verlichting van de bezwaren die voortvloeien uit de schommelingen van het verminderingspercentage voor de herverzekering, ten gevolge van de wijzigingen van het bedrag van de van jaar tot jaar betaalde schaden.

De Commissie sluit zich aan bij dit voorstel, waardoor de stabiliteit van het beheer van verzekeringsondernemingen wordt vergroot.

Sub b) vierde alinea (nieuw)

Comité en Parlement zijn van oordeel, dat rekening moet worden gehouden met het speciale beheer van Lloyd's te Londen en dat artikel 19, sub b) moet worden aangevuld met een nieuwe alinea in navolging van het in artikel 16, lid 5 van de coördinatierichtlijn "schadeverzekering" bepaalde.

De Commissie sluit zich bij dit voorstel aan.

Sub c) en d)

Het Economisch en Sociaal Comité en het Europese Parlement zijn van mening, dat moet worden gepreciseerd dat voor de sub c) bedoelde wiskundige reserves de definitie die daaraan in de eerste berekening sub a) wordt gegeven moet worden gevolgd.

Zij stellen dezelfde oplossing voor met betrekking tot het "beheerde kapitaal" sub d) dat in feite overeenkomt met de wiskundige reserves.

Het Europese Parlement stelt voor, in sub c) het percentage van 4% (procent) van de reserves te vervangen door 3,5% (procent).

./.

Het Europese Parlement stelt voor sub d) met betrekking tot de collectieve pensioenfondsen te onderstrepen dat het hier het beheer daarvan betreft, daar deze fondsen zelf zijn uitgezonderd van het toepassingsgebied van de richtlijn door de artikelen 1 en 2, lid 3.

De Commissie neemt deze verschillende voorstellen over.

Artikel 20

Lid 1

a) Zowel het Economisch en Sociaal Comité als het Europese Parlement achten het noodzakelijk te preciseren dat het garantiefonds wordt vastgesteld aan de hand van deze minimum-solvabiliteitsmarge en niet van de werkelijke marge. Indien dit anders zou zijn, zou een onderneming, waarvan het relatieve garantiefonds bijzonder hoog is, daar het een grotere werkelijke solvabiliteitsmarge heeft dan in artikel 19 vereist, de in artikel 24, lid 3 voorziene herstelmaatregelen moeten nemen, hetgeen onrechtvaardig is.

De Commissie sluit zich bij dit voorstel aan.

b) Het Economisch en Sociaal Comité acht het onaanvaardbaar, dat alleen de in artikel 18, lid 1 en 2 genoemde bestanddelen kunnen bijdragen tot de vorming van 50% (per cent) van het relatieve garantiefonds, met uitsluiting van de bestanddelen van lid 3. Volgens het E.S.C. zullen door de vorming van deze aanvullende bestanddelen van het vrije vermogen enerzijds de verzekerden worden benadeeld, die in mindere mate zouden deelnemen aan de winsten van het bedrijf, en er anderzijds toe leiden dat de oudere verzekerden in een nadelige positie zouden komen te verkeren ten opzichte van de jongere generaties verzekerden.

De Commissie kan het standpunt van het E.S.C. ter zake niet delen.

De dekking van ten minste de helft van het garantiefonds door de in artikel 18, leden 1 en 2 genoemde bestanddelen, "explicite bestanddelen" genoemd, vormt namelijk een aanzienlijke waarborg voor de verzekerden en zal het toezicht op de solvabiliteit van de ondernemingen alsmede de aanwending van de in artikel 24 omschreven herstelmaatregelen vergemakkelijken.

./.

Lid 3 (nieuw)

Comité en Parlement constateren dat artikel 20 zou moeten worden aangevuld met een derde lid, in navolging van hetgeen in artikel 17, lid 2, sub c) van de coördinatierichtlijn schadeverzekering is bepaald, die voorziet in de mogelijkheid tot vermindering van het garantiefonds voor onderlinge waarborgmaatschappijen, c.q. onderlinge verzekeringsmaatschappijen.

De Commissie sluit zich bij dit voorstel aan.

Artikel 22.

Het E.S.C. merkt op dat de verplichte overdracht een belemmering kan vormen van de door het Verdrag van Rome nagestreefde vrijheid en dat het dienstig zou zijn dat de lid-staten het percentage van deze overdrachten geleidelijk verminderen. Hoewel het Comité het noodzakelijk acht artikel 22, lid 3 te handhaven, erkent het echter dat lid 1 en 2 voor bepaalde lid-staten ernstige uitvoeringsmoeilijkheden kunnen opleveren. Het acht het echter noodzakelijk dat de in lid 1 en 2 aan de orde gestelde vraagstukken definitief worden geregeld bij de invoering van het vrij verrichten van diensten op het gebied van het levensverzekeringsbedrijf.

Dientengevolge stelt het comité voor, lid 1 en 2 te vervangen door een stand-still clausule.

Van haar kant neemt het Europese Parlement een niet zo gunstige houding aan t.o v. de wettelijke overdrachten. Het stelt inderdaad voor de verklaring dat deze wettelijke overdrachten moeten worden opgeheven, in de richtlijn te behouden.

Na eraan herinnerd te hebben dat dit artikel slechts een land beoogt, is het van oordeel dat aan de regering van dit land de tijd moet worden gelaten om deze wetgeving op te heffen en zich aan een nieuwe situatie, die voor de staat een verlies van inkomsten zal mede brengen, aan te passen.

Enerzijds stelt het voor de opheffing van deze nationale bepaling slechts verplicht te stellen op het ogenblik dat het vrij verrichten van diensten op het gebied van levensverzekering zal verwezenlijkt zijn en, anderzijds, paragraaf 2 te schrappen, welke een onmiddellijke vermindering van 25% (per cent) van deze overdrachten bepaalt.

./.

De Commissie herinnert eraan dat haar oorspronkelijk voorstel gebaseerd is op de doelstellingen van de richtlijn zelf. Zoals het E.S.C. in zijn rapport zegt, heeft dit artikel 22 met name betrekking op de wettelijk voorgeschreven overdrachten aan een bepaald openbaar lichaam van een der lid-staten. Een overeenkomstige situatie bestond in een andere lid-staat. Deze heeft hieraan echter een einde gemaakt, daar zij van oordeel was dat deze situatie onverenigbaar was met een werkelijk gemeenschappelijke verzekeringsmarkt.

Wanneer een onderneming van een andere lid-staat dan de in dit artikel bedoelde in deze staat een agentschap of bijkantoor opricht, heeft dit agentschap de verplichting aan de door dit artikel bedoeld openbaar lichaam een deel van zijn verzekeringen over te dragen, terwijl zij in een andere lidstaat niet deze verplichting zou hebben en bijvoorbeeld al haar herverzekeringen zou kunnen afgeven aan een onderneming van het land van haar maatschappelijke zetel. De Commissie is van oordeel dat deze situatie tot ongelijke toegangs- en uitoefeningsvoorwaarden in de lid-staten leidt en dat een coördinatie van dit vraagstuk in deze coördinatierichtlijn vereist is.

Gezien de extra moeilijkheden, waartoe de uitvoering van dit artikel echter in de betrokken lid-staat zou kunnen leiden, neemt de Commissie het voorstel van het Europese Parlement betreffende par. 1 aan, t.t.z. dat de wettelijke overdrachten geleidelijk moeten afgeschaft worden teneinde niet binnen 5 jaar te vervallen maar wel bij de inwerkingtreding van een tweede richtlijn tot coördinatie van de wetgevingen en bestemd om de effectieve uitoefening van het vrij verrichten van diensten op het gebied van het levensverzekeringsbedrijf te vergemakkelijken.

Voor dezelfde paragraaf 1, stelt het Parlement eveneens voor de woorden "in herverzekering" te schrappen en te preciseren dat de organismen, die door deze overdrachten worden begunstigd, openbare lichamen zijn.

De Commissie neemt deze voorstellen over. Nadat paragraaf 1, die een geleidelijke opheffing van de wettelijke overdrachten voorziet, aldus gewijzigd werd, wijkt de Commissie op dit punt van de houding van het Europees Parlement af en is van oordeel dat paragraaf 2, die een eerste etappe in deze progressie bepaalt, dient behouden te worden en hiertoe de volgende nauwkeuriger uitdrukking te gebruiken : "Vanaf de inwerkingtreding van de onderhavige richtlijn bedraagt deze vermindering tenminste 25% van de op dit ogenblik toegepaste percentages".

./.

Artikel 25

Lid 1

Het Europese Parlement stelt een geringe vormwijziging voor, die de Commissie niet kan aanvaarden aangezien zij geen werkelijke verbetering vormt. Overigens is deze tekst identiek aan die van artikel 21, lid 1, eerste alinea van de schadeverzekeringsrichtlijn en is het wenselijk de beide richtlijnen zoveel mogelijk gelijk op te laten lopen.

Artikel 28

Derde alinea

Het Economisch en Sociaal Comité en het Europees Parlement verzoeken deze alinea zodanig aan te vullen dat de agentschappen en bijkantoren van ondernemingen en van derde landen hun technische reserves kunnen doen vertegenwoordigen door vorderingen jegens herverzekeraars, zoals bij communautaire vennootschappen het geval is (artikel 17, lid 3). In een dergelijke mogelijkheid is overigens voorzien in de schadeverzekeringsrichtlijn (artikel 24, derde alinea, derde zin).

De Commissie neemt dit voorstel over.

Artikel 30

Lid 1 en 2

Het Economisch en Sociaal Comité en het Europees Parlement constateren dat de aan ondernemingen van derde landen verleende faciliteiten één ondeelbaar geheel vormen. Zij verzoeken om wijziging van dit artikel, aangezien het niet wenselijk lijkt bepaalde faciliteiten wel en andere niet toe te kennen.

De Commissie sluit zich bij dit voorstel aan en wijzigt het artikel zodanig, dat de verlening van de voordelen en het desbetreffende verzoek algemeen zijn.

Artikel 33

Het E.S.C. merkt op dat in België de zogenaamde "patronale pensioenkassen" bestaan, die zich bezig houden met het beheer van collectieve pensioenfondsen als bedoeld in artikel 1, lid 2, sub c) van de richtlijn en

./.

die onder de bepalingen van de richtlijnen zouden moeten vallen. Nu hebben deze ondernemingen echter de vorm van "verenigingen zonder winstoogmerk", een rechtsvorm die niet in artikel 8 van de richtlijn is voorzien. Het E.S.C. is van mening dat er geen aanleiding is hen te verplichten tot wijziging van deze rechtsvorm en stelt voor een bepaling in te voeren die hun toestaat deze te behouden.

De Commissie is het eens met het voorstel. Het is om mededingingsredenen belangrijk dat deze ondernemingen onder het toepassingsgebied van de richtlijn vallen en het is wenselijk dit ook te preciseren.

Derhalve dient de nieuwe voorgestelde alinea tussen de oude alinea's 2 en 3 te worden ingevoegd.

BIJLAGE II

wijziging van het voorstel van een eerste richtlijn van de Raad inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van het directe verzekeringsbedrijf (levensverzekering).

Oorspronkelijk voorstel	Nieuw voorstel
ARTIKEL EEN	ARTIKEL EEN
Eerste alinea	Eerste alinea
Deze richtlijn heeft betrekking op de toegang tot en de uitoefening van het directe verzekeringsbedrijf anders dan in loondienst door verzekeringsondernemingen welke in een lid-staat zijn gevestigd of zich daar wensen te vestigen, met betrekking tot de hierna omschreven werkzaamheden.	Deze richtlijn heeft betrekking op de toegang tot en de uitoefening van het directe verzekeringsbedrijf anders dan in loondienst door ondernemingen welke in een lid-staat zijn gevestigd of zich daar wensen te vestigen, met betrekking tot de hierna omschreven werkzaamheden.
Lid één	Lid één
De volgende verzekeringen, voor zover zij uit een overeenkomst voortvloeien :	De volgende verzekeringen, voor zover zij uit een overeenkomst voortvloeien :
a) de levensverzekeringsbranche, dat wil zeggen de branche die o.a. de levensverzekering, de verzekering bij overlijden, de gemengde verzekering, de levensverzekering met contraverzekering, de bruiloftsverzekering en de geboorteverzekering omvat;	a) de levensverzekeringsbranche, dat wil zeggen de branche die o.a. de levensverzekering, de verzekering bij overlijden, de gemengde verzekering, de levensverzekering met contraverzekering, de bruiloftsverzekering, de geboorteverzekering en de lijfrenteverzekering omvat;
b) de lijfrenteverzekering;	b) de aanvullende verzekeringen (oud sub c)
c) de aanvullende verzekeringen....	c) de in Ierland en het Verenigd Koninkrijk bestaande verzekering... (oud sub d);
d) de in Ierland en het Verenigd Koninkrijk bestaande verzekering...	

./.

Oorspronkelijk voorstel	Nieuw voorstel
ARTIKEL 2	ARTIKEL 2
Lid 3	Lid 3
Andere dan de in lid 4 bedoelde verrichtingen ..., behoudens coördinatie op een later tijdstip.	Andere dan de in lid 4 bedoelde verrichtingen ..., behoudens een coördinatie die binnen een termijn van vier jaar na de kennisgeving van deze richtlijn tot stand moet worden gebracht. (voor het overige ongewijzigd).
ARTIKEL 3	ARTIKEL 3
Lid 1	Lid 1
Instellingen die uitsluitend uitkeringen bij overlijden waarborgen, wanneer het bedrag van deze uitkeringen lager is dan 300 rekeneenheden.	Instellingen die uitsluitend uitkeringen bij overlijden waarborgen, wanneer het bedrag van deze uitkeringen lager is dan 800 rekeneenheden.

Wijziging van de volgorde van de artikelen

ARTIKEL 12	wordt	ARTIKEL 13
ARTIKEL 13	wordt	ARTIKEL 14
ARTIKEL 14	wordt	ARTIKEL 12

ARTIKEL 12	ARTIKEL 13
Lid één	Lid één
Een onderneming die wordt opgericht op het grondgebied van een lid-staat mag de in de bijlage bij de eerste coördinatierichtlijn "schadeverzekering" bedoelde werkzaamheden niet gelijktijdig uitoefenen met de in de bijlage bij deze richtlijn vermelde werkzaamheden.	Een onderneming die wordt opgericht op het grondgebied van een lidstaat mag de in de bijlage bij de eerste coördinatierichtlijn "schadeverzekering" bedoelde werkzaamheden niet gelijktijdig uitoefenen met de in artikel 1 van deze richtlijn vermelde werkzaamheden.

./.

Oorspronkelijk voorstel

ARTIKEL 13

Lid 3, sub b), laatste zin

Elke overdracht van activa van de afdeling "levensverzekering" naar de afdeling "schadeverzekering" dient a posteriori te worden goedgekeurd door de toezichthoudende autoriteit.

Lid 3, sub c)

In geval van executie op verzoek van een of meer afzonderlijke schuldeisers die rechten hebben op grond van levensverzekeringsverrichtingen, worden de activa van de afdeling "levensverzekering" uitsluitend bestemd voor het verhaal van deze schuldeisers en in geval van liquidatie zijn de activa van deze afdeling bij voorrang bestemd voor het verhaal van alle schuldeisers die rechten hebben op grond van levensverzekeringsverrichtingen.

ARTIKEL 17

Lid 1, 1e zin

Elke lid-staat op het grondgebied waarvan een onderneming werkzaam is, verplicht deze voldoende technische reserves, wiskundige reserves daaronder begrepen, te vormen.

Nieuw voorstel

ARTIKEL 14

Lid 3, sub b), laatste zin

Elke overdracht van activa van de afdeling "levensverzekering" naar de afdeling "schadeverzekering" en omgekeerd dient a posteriori te worden goedgekeurd door de toezichthoudende autoriteit.

Lid 3, sub c)

In geval van executie op verzoek van een of meer afzonderlijke schuldeisers worden de activa van de afdeling "levensverzekering" en van de afdeling "schadeverzekering" uitsluitend bestemd voor het verhaal van de schuldeisers, die rechten hebben op grond van de verrichtingen met betrekking tot de hen betreffende afdeling en in geval van liquidatie zijn de activa van iedere afdeling bij voorrang bestemd voor het verhaal van alle schuldeisers van de hen betreffende afdeling.

ARTIKEL 17

Lid 1, 1e zin

Iedere lid-staat op het grondgebied waarvan een onderneming werkzaam is, verplicht deze voldoende technische reserves, wiskundige reserves daaronder begrepen, te vormen, voor de directe verzekeringen, zonder aftrek van de overdrachten uit hoofde van herverzekeringen.

./.

Oorspronkelijk voorstel	Nieuw voorstel
ARTIKEL 18	ARTIKEL 18
Lid 1, eerste streepje	Lid 1, eerste streepje
- het gestorte maatschappelijk kapitaal of, wat betreft de onderlinge waarborgmaatschappijen c.q. onderlinge verzekeringsmaatschappijen het werkelijke aanvangsfonds.	- het gestorte maatschappelijk kapitaal of, wat betreft de onderlinge waarborgmaatschappijen, c.q. onderlinge verzekeringsmaatschappijen het werkelijke maatschappelijke fonds.
ARTIKEL 19	ARTIKEL 19
Inleidende zin	Inleidende zin
Behoudens het bepaalde in artikel 20, wordt de omvang van de solvabiliteitsmarge bepaald als hieronder aangegeven, aan de hand van de uitgeoefende branches.	Behoudens het bepaalde in artikel 20, wordt de omvang van de minimum solvabiliteitsmarge bepaald als hieronder aangegeven, aan de hand van de uitgeoefende branches.
Sub a)	Sub a)
- Eerste berekening :	- Eerste berekening :
een complement van 4% van de wiskundige reserves voor directe verzekeringen en de herverzekeringen.	een complement van 3,5% (procent) van de wiskundige reserves voor directe verzekeringen zonder aftrek van de overdrachten uit hoofde van herverzekering, doch met inbegrip van de geaccepteerde herverzekeringen uit derde landen.
- Tweede berekening :	- Tweede berekening :
een complement van 3%, van het risicodragend kapitaal dat ten laste komt van de onderneming wordt vermenigvuldigd met het getal dat de voor het laatste boekjaar bestaande verhouding aangeeft tussen het risicodragend kapitaal dat ten laste van de onderneming blijft na overdracht	een complement van 2,5‰ (pro mille) van het risicodragend kapitaal dat ten laste komt van de onderneming met betrekking tot de directe verzekeringen en de geaccepteerde herverzekeringen uit derde landen wordt vermenigvuldigd met het getal dat de voor het laatste boekjaar be-

./.

Oorspronkelijk voorstel

en wederoverdracht uit hoofde van herverzekering, en het risicodragend kapitaal zonder de aftrek van de herverzekering; dit verhoudingsgetal mag in geen geval lager zijn dan 50%.

Sub b) eerste alinea

Voor de tijdelijke verzekeringen, in geval van overlijden, van een duur gelijk aan of minder dan 5 jaar als bedoeld in branche I van de bijlage bij deze richtlijn .....

Sub b) tweede alinea

Nadat het aldus verkregen bedrag in twee gedeelten is gesplitst, namelijk een eerste gedeelte ten belope van maximaal 10 miljoen r.e. en een tweede gedeelte dat het overige omvat, worden deze gedeelten respectievelijk vermenigvuldigd met 18% en 16% en vervolgens opgeteld.

Sub b) derde alinea

Het aldus berekende bedrag wordt vermenigvuldigd met het getal dat de voor het laatste boekjaar bestaande verhouding aangeeft tussen het bedrag van de schaden welke ten laste van de onderneming blijven, na overdracht en wederoverdracht uit hoofde van herverzekering, en het bruto bedrag van de schaden : dit verhoudingsgetal mag in geen geval lager zijn dan 50%.

Nieuw voorstel

staande verhouding aangeeft tussen het risicodragend kapitaal dat ten laste van de onderneming blijft, na overdracht en wederoverdracht uit hoofde van herverzekering en het risicodragend kapitaal zonder aftrek van de overdrachten uit hoofde van herverzekering doch met inbegrip van de geaccepteerde herverzekeringen uit derde landen; dit verhoudingsgetal mag in geen geval lager zijn dan 50%.

Sub b) eerste alinea

Voor de tijdelijke verzekeringen, in geval van overlijden, van een duur gelijk aan of minder dan 10 jaar, als bedoeld in branche I van de bijlage bij deze richtlijn, ...

Sub b) tweede alinea

Nadat het aldus verkregen bedrag in twee gedeelten is gesplitst, namelijk een eerste gedeelte ten belope van maximaal 5 miljoen r.e. en een tweede gedeelte dat het overige omvat, worden deze gedeelten respectievelijk vermenigvuldigd met 18% en 16% en vervolgens opgeteld.

Sub b), derde alinea

Het aldus berekende bedrag wordt vermenigvuldigd met het getal dat voor de laatste drie boekjaren bestaande verhouding aangeeft tussen het bedrag van de schaden welke ten laste van de onderneming blijven, na overdracht en wederoverdracht uit hoofde van herverzekering, en het bruto bedrag van de schaden; dit verhoudingsgetal mag in geen geval lager zijn dan 50%.

./.

Oorspronkelijk voorstel	Nieuw voorstel
	Sub b), vierde alinea (nieuw)
	In het geval van Lloyd's wordt bij de berekening van de omvang van de marge uitgegaan van de nettopremies; deze worden vermenigvuldigd met een vast percentage dat jaarlijks wordt vastgesteld en dat wordt bepaald door het orgaan, dat toezicht houdt op het hoofdkantoor. Dit vaste percentage moet worden berekend op grond van de meeste recente statistische gegevens, met name betreffende de betaalde provisies. Deze gegevens, alsmede de verrichte berekening moeten worden medegedeeld aan de toezichthoudende autoriteiten van de landen waar Lloyd's is gevestigd.
Sub c)	Sub c)
Voor de niet-opzegbare ziekteverzekeringen van lange duur, die in het Verenigd Koninkrijk en in Ierland bestaan en die vallen onder branche I van de bijlage bij deze richtlijn, en voor de kapitalisatieverrichtingen van branche V, moet zij gelijk zijn aan 4% van de wiskundige reserves die betrekking hebben op deze verzekeringen of op deze verrichtingen.	Voor de niet-opzegbare ziekteverzekeringen van lange duur, die in het Verenigd Koninkrijk en in Ierland bestaan en die vallen onder branche I van de bijlage bij deze richtlijn, en voor de kapitalisatieverrichtingen van branche V, moet zij gelijk zijn aan 3,5% van de wiskundige reserves als bedoeld sub a), eerste berekening, van dit artikel.
Sub d)	Sub d)
Voor de verzekeringen, in verband met beleggingsfondsen, als bedoeld in branche II, voor de tontineverzekeringen bedoeld in branche IV	Voor de verzekeringen, in verband met beleggingsfondsen, als bedoeld in branche II, voor de tontineverzekeringen bedoeld in branche IV

./.

Oorspronkelijk voorstel	Nieuw voorstel
en voor de collectieve pensioenfondsen bedoeld in branche VI, moet zij gelijk zijn aan 1% van het beheerde kapitaal.	en voor het beheer van de collectieve pensioenfondsen bedoeld in branche VI, moet zij gelijk zijn aan 1% van de wiskundige reserves als bedoeld sub a) eerste berekening van dit artikel.
ARTIKEL 20	ARTIKEL 20
Lid 1	Lid 1
Het garantiefonds bestaat uit een derde deel van de solvabiliteitsmarge. Tot 50% wordt het ten minste gevormd door de bestanddelen vermeld in artikel 18, leden 1 en 2.	Het garantiefonds bestaat uit een derde deel van de in artikel 19 bedoelde minimumsolvabiliteitsmarge. Tot 50% wordt het ten minste gevormd door de bestanddelen vermeld in artikel 18, leden 1 en 2.
Lid 2	Lid 2
	Sub c) nieuw
	Iedere lid-staat kan bepalen dat het minimum-garantiefonds voor de onderlinge waarborgmaatschappijen c.q. onderlinge verzekeringsmaatschappijen tot 450.000 r.e. kan worden verminderd.
ARTIKEL 22	ARTIKEL 22
Lid 1	Lid 1
De lid-staten verminderen geleidelijk de omvang van de aan de ondernemingen opgelegde verplichting tot het afgeven in herverzekering, ten aanzien van de in artikel 1 bedoelde werkzaamheden, van een deel van de door hen afgesloten verzekeringen	De lid-staten verminderen geleidelijk de omvang van de aan de ondernemingen opgelegde verplichting tot het afgeven, ten aanzien van de in artikel 1 bedoelde werkzaamheden, van een deel van de door hen afgesloten verzekeringen aan een of

./.

Oorspronkelijk voorstel	Nieuw voorstel
aan een of meer van de door de nationale wetgeving aangewezen lichamen, met dien verstande dat deze verplichting aan het einde van de in artikel 33 bedoelde periode volledig wordt opgeheven.	meer door de nationale wetgeving aangewezen openbare lichamen in dier voege, dat deze verplichting volledig vervalt bij de inwerkingtreding van een tweede richtlijn tot coördinatie van de wetgevingen en bestemd om de effectieve uitoefening van het vrij verrichten van diensten op het gebied van het levensverzekeringsbedrijf te vergemakkelijken.
Lid 2	Lid 2
Deze vermindering bedraagt 25% van de op dit ogenblik toegepaste percentages.	Vanaf de inwerkingtreding van deze richtlijn bedraagt deze vermindering tenminste 25% van de thans voorgeschreven percentages.
ARTIKEL 28 Derde alinea	ARTIKEL 28 Derde alinea
De betrokken lid-staat eist dat de activa welke tegenover de technische reserves staan op zijn grondgebied zijn gelocaliseerd.	De betrokken lid-staat eist dat de activa welke tegenover de technische reserves staan op zijn grondgebied zijn gelocaliseerd. Artikel 17,lid 3, is echter van toepassing.
ARTIKEL 30	ARTIKEL 30
Lid 1, eerste alinea	Lid 1, eerste alinea
De ondernemingen die, nadat zij in een lid-staat zijn toegelaten, in een of meer andere lid-staten een vergunning verkrijgen om aldaar andere agentschappen of bijkantoren op te richten, kunnen verzoeken dat hun een of meer van de volgende faciliteiten worden verleend :	De ondernemingen, die nadat zij in een lid-staat zijn toegelaten, in een of meer andere lid-staten een vergunning verkrijgen om aldaar andere agentschappen of bijkantoren op te richten, kunnen verzoeken dat hun het geheel van de volgende faciliteiten worden verleend; (voor het overige ongewijzigd)

./.

Oorspronkelijk voorstel	Nieuw voorstel
Lid 2	Lid 2
Indien dit verzoek van ondernemingszijde door tenminste twee betrokken lid-staten geheel of gedeeltelijk wordt ingewilligd, oefent de bevoegde autoriteit	Indien dit verzoek van ondernemingszijde door tenminste twee betrokken lid-staten wordt ingewilligd, oefent de bevoegde autoriteit ..... (voor het overige ongewijzigd).
ARTIKEL 33	ARTIKEL 33
Lid 4	Lid 4
	Derde alinea : (nieuw)
	De in België "Patronale Pensioenkassen" genoemde ondernemingen, die ingevolge hun doel het beheer voeren over collectieve pensioenfondsen als bedoeld in artikel 1, lid 2, sub c), mogen deze activiteiten in de rechtsvorm van een vereniging zonder winstoogmerk voortzetten zonder een van de in artikel 8, lid 1, sub a) van deze richtlijn voorgeschreven rechtsvormen te moeten aannemen.
Derde alinea : wordt	Vierde alinea